31958Q1101

ŠTATÚT AGENTÚRY EURATOM PRE ZÁSOBOVANIE

RADA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

so zreteľom na článok 54 zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

ROZHODLA:

Stanoviť Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie takto:

Článok I

Názov a účel

1. Agentúra založená na základe článku 52 a ďalších článkov Zmluvy z 25. marca 1957, zakladajúcej Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (ďalej len „zmluva“), sa nazýva Agentúra Euratom pre zásobovanie (ďalej len „agentúra“).

2. Jediným účelom agentúry je plniť úlohy, ktoré sú jej pridelené podľa zmluvy. Riadi sa ustanoveniami zmluvy a tohto štatútu. Akékoľvek ťažkosti, ktoré môžu vzniknúť pri výklade tohto štatútu, sa vyriešia odvolaním sa na ciele pridelené agentúre na základe zmluvy.

Článok II

Právne postavenie a spôsobilosť na právne úkony

1. Agentúra má právnu subjektivitu.

2. Agentúra má v každom z členských štátov najširšiu právnu spôsobilosť a spôsobilosť na právne úkony priznanú právnickým osobám na základe verejného a súkromného práva. Predovšetkým môže nadobúdať hnuteľný a nehnuteľný majetok a disponovať ním, uzatvárať zmluvy, zaisťovať majetkovú alebo osobnú bezpečnosť, konať ako maklér, autorizovaný agent alebo Komisionár, byť účastníkom v súdnych konaniach, súhlasiť s účasťou v rozhodcovských konaniach, hradiť a realizovať obchodné transakcie a vydávať akékoľvek predpisy, ktoré môžu byť potrebné na plnenie jej úloh.

Takisto môže získavať úvery podľa podmienok stanovených v tomto štatúte.

3. Agentúra vykonáva svoje činnosti výlučne vo všeobecnom záujme. Pracuje na neziskovom základe.

4. Agentúra je uznávaná ako inštitúcia so štatútom verejného záujmu.

Článok III

Sídlo

1. Sídlo agentúry je zriadené v meste, v ktorom sídli Komisia.

2. Agentúra môže so súhlasom Komisie zakladať pobočky.

Môže z vlastnej iniciatívy prijímať akékoľvek ďalšie opatrenia týkajúce sa jej vnútornej organizácie, ktoré potrebuje na plnenie úloh tak vnútri, ako aj mimo spoločenstva. Predovšetkým môže menovať agentov a budovať sklady.

Článok IV

Trvanie

Na existenciu agentúry nie je stanovené žiadne určité obdobie.

V súlade s článkom 76 zmluvy budú ustanovenia kapitoly VI o zásobovaní potvrdené alebo zmenené na konci obdobia stanoveného v uvedenom článku.

Článok V

Kapitál

1. Kapitál agentúry predstavuje 2 400 000 účtovných jednotiek EPU.

2. Kapitál je rozdelený takto:

Belgicko	8
Nemecko	28
Francúzsko	28
Taliansko	28
Holandsko	8

3. Splátka 10 % z kapitálu sa zaplatí agentúre do tridsiatich dní od nadobudnutia účinnosti tohto štatútu. Ďalšie splátky kapitálu budú vyžiadané podľa rozhodnutia Rady, konajúcej kvalifikovanou väčšinou, na návrh Komisie. Na základe tohto štatútu je však právnou povinnosťou vykonať platby v miere potrebnej na splnenie povinností, ktorými sa agentúra zaviazala voči svojim veriteľom. Rozhodnutie Rady sa bezodkladne oznámi účastníckym štátom. Čiastka vyžiadanej splátky sa zaplatí agentúre do tridsiatich dní od uvedeného rozhodnutia.

4. Účasť na kapitáli nezakladá žiadne hlasovacie právo, ani žiaden nárok na dividendu alebo úrok. Predstavuje právo na splatenie nominálnej čiastky splátky splateného kapitálu iba v jednom prípade, a to pri zrušení agentúry.

5. Všetky platby kapitálu sa realizujú v národnej mene účastníckeho štátu.

6. Ak by parita meny nejakého členského štátu vo vzťahu k už uvedenej účtovnej jednotke bola oslabená, tento štát, úmerne k zmene parity, upraví výšku kapitálového podielu, ktorý upísal, a to dodatočnou platbou agentúre, ktorá je obmedzená na čiastku aktív, ktoré sú v skutočnosti obsiahnuté v mene tohto štátu. Platby sa zrealizujú do dvoch mesiacov.

7. Ak by parita meny nejakého členského štátu vo vzťahu k už uvedenej účtovnej jednotke bola posilnená, agentúra, úmerne k zmene parity, upraví výšku kapitálového podielu, ktorý tento štát upísal, a to splátkou tomuto štátu, ktorá je obmedzená na čiastku aktív, ktoré sú v skutočnosti obsiahnuté v mene tohto štátu. Platby sa zrealizujú do dvoch mesiacov.

Článok VI

Poplatky

1. Agentúra ukladá poplatok, ktorého výnosy sa použijú výlučne na uhradenie jej prevádzkových výdavkov.

2. Tento poplatok je uložený z transakcií, na ktorých sa agentúra zúčastní uplatnením svojho prednostného (predkupného) práva alebo výhradného práva uzatvárať dodávateľské zmluvy.

3. Výška poplatku sa stanoví tak, aby uhradila prevádzkové výdavky agentúry.

Akýkoľvek prebytok, ktorý ostane z výnosov po odpočítaní prevádzkových výdavkov a ktorý sa zistí na konci finančného roka, sa zaplatí do rezervného fondu.

Kedykoľvek sa na konci každého finančného roka zistí, že výška rezervného fondu prekračuje prevádzkové výdavky za tento rok, sadzba poplatku sa upraví s cieľom zabrániť, aby sa na konci ďalšieho roka opakovala podobná situácia.

4. Výšku poplatku a metódy, na základe ktorých je vymeraný a inkasovaný, stanoví, po porade s Radou, Komisia na návrh generálneho riaditeľa, ktorý vopred získa stanovisko Poradného výboru uvedeného v článku X.

Článok VII

Finančná organizácia

1. Agentúra má finančnú autonómiu. Pracuje na základe obchodných pravidiel.

2. Agentúra je kedykoľvek oprávnená previesť aktíva, ktoré má v mene jedného členského štátu, na menu druhého členského štátu, aby realizovala finančné operácie, ktoré sú v súlade s jej cieľmi definovanými v zmluve, a v súlade s týmto štatútom.

Agentúra sa podľa možnosti takýmto prevodom vyhne, ak má finančné alebo likvidné aktíva v požadovanej mene.

Agentúra môže používať finančné prostriedky, ktoré práve nepotrebuje na účely plnenia svojich záväzkov, takto:

a) môže investovať na finančných trhoch;

b) môže uskutočniť akúkoľvek finančnú operáciu súvisiacu s jej zámerom.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prvého pododseku, agentúra sa pri riadení svojich investícií nezúčastní na nijakej menovej arbitráži, ktorá nie je priamo potrebná na plnenie jej úloh.

3. Agentúra od kupujúceho vyžaduje, aby platil v mene, akú táto agentúra potrebuje na uskutočnenie príslušnej operácie.

4. Agentúra môže voľne disponovať finančnými prostriedkami v menách tretích krajín, ktoré dostane na základe úverov získaných v týchto krajinách.

5. Agentúra si môže na medzinárodných finančných trhoch požičiavať finančné prostriedky, potrebné na plnenie jej úloh.

Komisia, po porade s Radou, stanoví limity, v rámci ktorých môže agentúra uzatvárať zmluvy o úveroch na obdobie neprekračujúce dva roky. V prípade úverov na obdobie, ktoré prekračuje dva roky, musí agentúra v každom jednotlivom prípade získať prostredníctvom Komisie súhlas Rady, konajúcej kvalifikovanou väčšinou.

Agentúra môže získavať úvery na finančných trhoch v určitom členskom štáte podľa ustanovení zákona, ktorý sa uplatňuje pri domácich úveroch alebo, ak takéto ustanovenia v členskom štáte neexistujú, po dohode, ku ktorej sa dospelo medzi týmto členkým štátom a agentúrou, pokiaľ ide o navrhovaný úver.

Súhlas príslušných orgánov v danom členskom štáte možno zamietnuť iba v tých prípadoch, keď na finančných trhoch v tomto členskom štáte vzniknú vážne poruchy.

6. Povinnosti a záväzky, ktorými sa agentúra podľa tohto štatútu zaviazala, sú zaručené Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu.

7. Agentúra v oblasti, na ktorú sa vzťahuje tento článok, koná po porade s príslušnými orgánmi v jednotlivých členských štátoch alebo s ich emisnými bankami.

Článok VIII

Právomoci Komisie

1. Agentúra je pod dozorom Komisie, ktorá pre ňu vydáva smernice a má právo veta nad jej rozhodnutiami.

2. Právo veta uplynie po období siedmich dní od rozhodnutia agentúry, pokiaľ v priebehu tohto obdobia Komisia alebo jej zástupca nebudú mať výhradu. Komisia alebo jej zástupca sa môžu vzdať práva vzniesť túto výhradu pred uplynutím uvedeného obdobia.

Keď Komisia alebo jej zástupca vznesú výhradu v období stanovenom v predchádzajúcom odseku, Komisia prijme definitívne stanovisko najviac do pätnástich dní odo dňa, keď bola táto výhrada vznesená.

Ustanovenia tohto odseku v nijakom prípade nebránia tomu, aby sa uplatnil druhý odsek článku 53 zmluvy.

3. Akýkoľvek akt agentúry, uvedený v druhom odseku článku 53 zmluvy, môže byť predložený Komisii príslušnou zmluvnou stranou do pätnástich dní od prijatia oznámenia alebo, ak toto oznámenie chýba, do pätnástich dní od uverejnenia. Ak chýba tak oznámenie, ako aj uverejnenie, toto obdobie plynie odo dňa, keď sa príslušná zmluvná strana dozvie o danom akte.

Článok IX

Generálny riaditeľ a zamestnanci

1. Generálny riaditeľ zodpovedá za riadenie agentúry. V prípade jeho smrti, odvolania alebo neprítomnosti alebo, ak je mu inak zabránené venovať sa svojim povinnostiam, namiesto neho koná námestník generálneho riaditeľa.

2. Generálny riaditeľ zastupuje agentúru tak v právnych, ako aj iných záležitostiach. Komisia môže pred zákonom zastupovať agentúru v akýchkoľvek konaniach vedených proti generálnemu riaditeľovi.

3. Ak to generálny riaditeľ uzná za vhodné, môže delegovať svoje právomoci na námestníka generálneho riaditeľa alebo na iné osoby. Môže ich splnomocniť, aby ho zastupovali, a to buď jednotlivo, alebo spoločne.

Právomoci, ktoré deleguje generálny riaditeľ alebo námestník generálneho riaditeľa, nemožno zrušiť. Jediným dôvodom zrušenia je smrť osoby, ktorá ich delegovala.

4. Generálneho riaditeľa a námestníka generálneho riaditeľa menuje, prípadne odvoláva Komisia. Nekonajú ako agenti Komisie. Generálny riaditeľ a námestník generálneho riaditeľa, keď koná namiesto neho, zodpovedajú Komisii za riadenie agentúry. Kedykoľvek sa podrobia kontrole Komisiou a skladajú jej účty na základe ustanovení uvedených v článku XVI tohto štatútu a smerníc vydaných Komisiou.

Článok X

Zloženie Poradného výboru

1. Poradný výbor agentúry sa skladá z dvadsiatichštyroch členov.

2. Miesta sú pridelené štátnym príslušníkom jednotlivých členských štátov takto:

Belgicko	3 členovia
Nemecko	6 členov
Francúzsko	6 členov
Taliansko	6 členov
Holandsko	3 členovia

3. Členov poradného výboru menuje zo zástupcov výrobcov, užívateľov a z vysokokvalifikovaných odborníkov Rada, konajúca na návrh príslušných členských štátov a po získaní stanoviska Komisie.

Právnické osoby môžu byť menované ako členovia výboru za podmienky, že sú zastúpené po celé svoje funkčné obdobie osobou, ktorá je na tento účel náležite splnomocnená.

4. Členovia výboru sú menovaní na obdobie dvoch rokov. Môžu byť opätovne menovaní. Ak nejaký člen odstúpi alebo nemôže plniť svoje úlohy, na ostávajúce funkčné obdobie musí byť čo najskôr menovaný náhradník.

Článok XI

Právomoc Poradného výboru

1. Poradný výbor pomáha agentúre pri plnení jej úloh poskytovaním stanovísk a informácií. Koná ako spojovací článok medzi agentúrou na jednej strane a príslušnými užívateľmi a odvetviami na strane druhej.

2. Generálny riaditeľ sa môže s poradným výborom poradiť o všetkých záležitostiach, ktorými je agentúra oprávnená sa zaoberať.

Výbor tiež môže vydávať stanoviská k akýmkoľvek týmto záležitostiam, z iniciatívy najmenej desiatich svojich členov.

3. Generálny riaditeľ sa poradí s poradným výborom, pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia týkajúceho sa týchto záležitostí:

(1) Kapitálu agentúry, či už ide o jeho nárast, zníženie alebo upísanie (štvrtý odsek článku 54 zmluvy);

(2) Metódy stanovenia poplatku z transakcií určeného na úhradu prevádzkových výdavkov agentúry (piaty odsek článku 54 zmluvy);

(3) Vypracovania pravidiel agentúry na určenie spôsobu, ako vyvážiť dopyt oproti ponuke (šiesty odsek článku 60 zmluvy);

(4) Vypracovania smerníc o preddavkových platbách, ktoré požaduje agentúra (druhý odsek článku 61 zmluvy);

(5) Vypracovania programu a podmienok aplikovateľných na budovanie obchodných zásob agentúrou (prvý odsek článku 72 zmluvy);

(6) Kritérií na definovanie postupov zakázaných na základe článku 68 zmluvy;

(7) Smerníc o vedení „Osobitného finančného účtu pre jadrové palivá“ (článok 88 zmluvy);

(8) Účasti agentúry na príprave osobitného účtu agentúry uvedeného v článku 171 (2) zmluvy;

(9) Prípravy záverečného účtu a výročnej správy agentúry;

(10) Zakladania pobočiek agentúry;

(11) Zrušenia agentúry.

V prípade potreby môže generálny riaditeľ stanoviť pre poradný výbor časový limit na predkladanie stanovísk; tento časový limit nesmie byť kratší ako desať dní odo dňa, v ktorý je oznámenie na tento účel zaslané predsedovi výboru.

Ak stanovisko výboru nemožno v rámci tohto obdobia získať, generálny riaditeľ nebude povinný odložiť svoje rozhodnutie alebo zvolať ďalšie zasadanie.

Rozhodnutia, ktoré patria do kompetencie generálneho riaditeľa a vzťahujú sa na záležitosti vymedzené v tomto článku, sa neprijmú, dokiaľ neuplynie pätnásť dní od poskytnutia stanoviska poradným výborom, ak sú tieto rozhodnutia v rozpore s príslušným stanoviskom.

Článok XII

Poradný výbor – riadiaci pracovníci

1. Poradný výbor volí každý rok predsedu a dvoch podpredsedov. Ich funkčné obdobia možno obnoviť.

Predseda a podpredseda sú riadiacimi pracovníkmi výboru.

2. Títo riadiaci pracovníci zvolávajú zasadania poradného výboru v súlade s ustanoveniami článku XIII ods. 1.

V mene poradného výboru udržiavajú všetky potrebné kontakty.

Článok XIII

Poradný výbor – zasadania

1. Poradný výbor je zvolaný:

a) z iniciatívy riadiacich pracovníkov, kedykoľvek to podľa ich názoru vyžadujú okolnosti a v každom prípade, po uplynutí troch mesiacov od posledného zasadania výboru;

b) na žiadosť generálneho riaditeľa predovšetkým vtedy, keď je potrebná porada výboru podľa ustanovení článku 11 ods. 3;

c) na základe písomnej žiadosti najmenej desiatich členov výboru, na ktorej sú uvedené jednotlivé body programu.

2. Zasadania poradného výboru sú platné iba vtedy, keď sa na nich zúčastní najmenej polovica jeho členov.

Stanoviská možno dávať vtedy, keď ich schváli väčšina prítomných alebo zastúpených členov.

3. Každý člen výboru má jeden hlas. Ak sa nejaký člen nemôže zúčastniť, písomne môže menovať iného člena, aby hlasoval v jeho mene. Nijaký člen nesmie byť menovaný, aby hlasoval v mene viac ako jedného člena.

V naliehavých prípadoch sú prípustné hlasy písomne alebo telegramom, pokiaľ výbor nerozhodne inak.

4. Generálny riaditeľ, zástupca generálneho riaditeľa alebo osoba, ktorá ich zastupuje, sa na zasadaniach poradného výboru zúčastnia, ale nehlasujú. Poskytnú výboru akékoľvek potrebné informácie a vysvetlenia. Sú však viazaní služobným tajomstvom podľa článku 194 zmluvy a podliehajú bezpečnostným predpisom.

Zástupca Komisie sa môže zúčastňovať na zasadaniach poradného výboru, ale nehlasuje.

5. V zápisniciach zo zasadaní sa zaznamenajú nielen prijaté stanoviská, ale aj prerokované návrhy.

Zápisnice podpíše predseda a tajomník zasadania a založia sa do osobitnej knihy zápisníc. Overené kópie spolu s kópiami všetkých relevantných dokumentov sa bezodkladne zašlú Komisii a generálnemu riaditeľovi.

6. Poradný výbor môže prijať svoj vlastný rokovací poriadok, ktorý berie do úvahy tento štatút a podlieha schváleniu Komisiou.

Článok XIV

Poradný výbor – sekretariát

1. Generálny riaditeľ dá riadiacim pracovníkom poradného výboru k dispozícii vhodných pracovníkov sekretariátu. Sekretariát vedie tajomník, ktorého menovanie podlieha schváleniu Komisiou.

2. Sekretariát pripravuje zápisnice zo zasadaní poradného výboru, všetkých podvýborov a riadiacich pracovníkov.

3. Náklady na prevádzku poradného výboru znáša agentúra.

Článok XV

Poradný výbor – povinnosť mlčanlivosti

Generálny riaditeľ, zástupca generálneho riaditeľa, pracovníci agentúry a členovia poradného výboru sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti podľa článku 194 zmluvy, pokiaľ ide o akékoľvek skutočnosti, informácie, vedomosti, dokumenty alebo predmety, ktoré sa stali ich vlastníctvom alebo im boli oznámené, a to na základe jednotlivých stupňov bezpečnosti.

Článok XVI

1. Rozpočtový rok plynie od 1. januára do 31. decembra.

2. Generálny riaditeľ pripravuje a prijíma predbežné rozpočty týkajúce sa prevádzkových výdavkov agentúry; zabezpečuje realizáciu rozpočtu.

3. Tieto predbežné rozpočty sa najneskôr do 20. septembra predložia Komisii, ktorá, bez ohľadu na článok VIII ods. 2 tohto štatútu, bude mať jeden mesiac na uplatnenie svojho práva veta.

4. Záverečný účet k 31. decembru, spolu s prílohou obsahujúcou obchodný účet, sa vypracuje každý rok. Najneskôr 1. marca sa predloží revíznemu výboru uvedenému v článku 180 zmluvy, ktorý podáva správy o účtoch agentúry.

5. Generálny riaditeľ každoročne vypracuje správu o činnostiach predchádzajúceho roka.

6. Komisia dostane záverečný účet, obchodný účet, správu revízneho výboru a správu generálneho riaditeľa najneskôr 1. mája a uzná mu plnenie jeho úloh.

Tieto dokumenty budú priložené k účtom za predchádzajúci finančný rok, pokiaľ ide o každý jednotlivý rozpočet, ktoré každý rok predkladá Komisia Rade a zhromaždeniu, v súlade s ustanoveniami tretieho odseku článku 180 zmluvy.

V Bruseli 6. septembra 1958

Za Radu

predseda

S. BALKI

V súlade s článkom 222 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, agentúra prevezme svoje úlohy ku dňu, ktorý určí Komisia.